彼女で満室

CONTENTS

Room:19 001
Room:20 025
Room:21 047
Room:22 069
Room:23 091
Room:24 113
Room:25 135
Room:26 157
Room:27 179



15 10design | SGAS
COVER DESIGN ▶ KAZUO MIYAMURA

Houbunsha Comics

彼女で満室

KANOJYO DE IPPAI

3



PRESENTED BY

真鍋譲治

JOJI MANABE

HC Houbunsha Comics

彼女で満室 KANOJYO DE IPPAI 3



真鍋譲治

芳文社

ISBN978-4-8322-3264-8

C9979 ¥619E

雑誌 50525-70

定価：本体619円+税

これからも愛してくれるよね？ね？



騎士王花代がアパートにおしかけてきた。裏の美令もまじって修羅場は満室を越えてカオス状態に。「ひなが通報している」エロ漫画雑誌が休刊して花嫁修業に励むと聞いた東堂は…。美幸との離婚調停も大詰めを迎え、新居に引っ越すと言いだした東堂に、ひなは戸惑いを隠せないが!?

平凡サラリーマンに降ってわいたハーレムラブコメ堂々完結!!

彼女で満室 KANOJYO DE IPPAI

PRESENTED BY JOJI MANABE

刺激的コミック揃ってます！

HOUBUNSHA COMICS

好評既刊

美人エロ漫画家といきなり同居!?
彼女で満室 全3巻
真鍋譲治

年下の女の子との激しくて甘い恋!
精一杯の恋
春輝

何気ない日常に溢れるエロス!
ヨくあるハ・ナ・シ
板場広志

リアルな恋を描く、甘い恋の物語!
恋愛圏内
憧明良

乙女たちのラブせぇんなエッチ満載!
あいのうた
愛染五郎

み～んな幼なじみのラブ・コミック!
幼なじみガール
usi

美女たちの性と恋を描くセクシーコミック!
玉響～タマユラ～
夕☆マ

絶賛発売中！！

インターネットからでもコミックスが購入できます！

http://shukanmanga.jp/

Houbunsha Comics

彼女で満室

KANOJYO DE IPPAI

3

PRESENTED BY

真鍋譲治

JOJI MANABE

HC Houbunsha Comics

彼女で満室

KANOJYO DE IPPAI

3

真鍋譲治

芳文社

これからも愛してくれるよね？ね？

響子主任がアパートにおしかけてきた。
妻の美幸もまじって部屋は満室を超えて
カオス状態に。ひなが連載している
エロ漫画雑誌が休刊して
花嫁修業に励むと聞いた東堂は…。
美幸との離婚調停も大詰めを迎え、
新居に引っ越すと言い出した東堂に、
ひなは戸惑いを隠せないが!?

平凡サラリーマンに降ってわいた
ハーレムラブコメ堂々完結!!

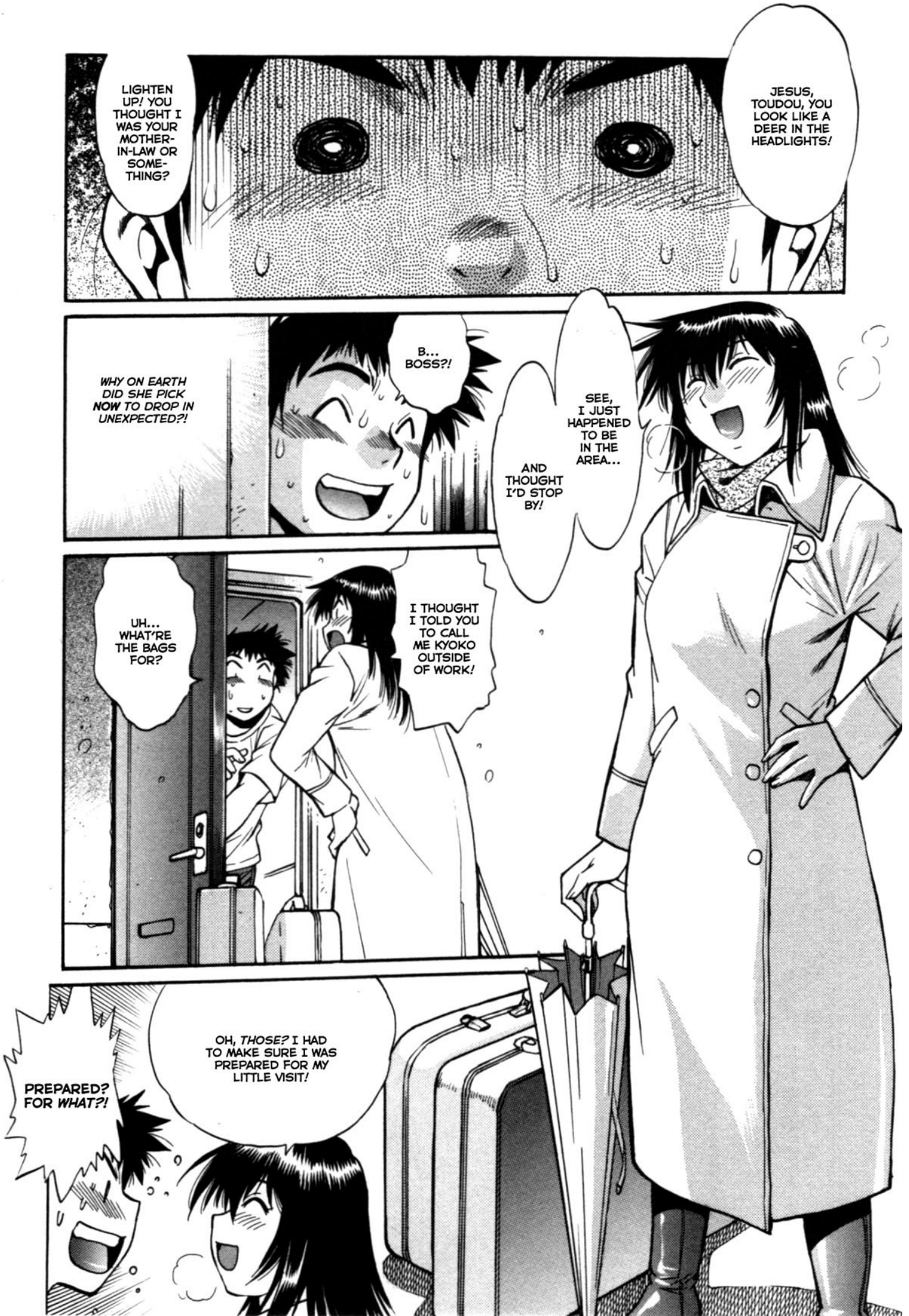
彼女で満室

KANOJYO DE IPPAI

PRESENTED BY JOJI MANABE


AH!
ズリュッ
ズッ
AH!
ズッ
AH!
ズッ
ズッ
HYAAH!
AKIRA!
HAAH!


WHAT THE HELL DID I JUST DO?!
ding dong!
HINA?!
AWW, SHIT!
ding dong!
ding dong!
SHADDAP ALREADY! I'M ON MY...
clomp clomp
Ca-clack!
BUH?!


JESUS, TOUDOU, YOU LOOK LIKE A DEER IN THE HEADLIGHTS!
LIGHTEN UP! YOU THOUGHT I WAS YOUR MOTHER-IN-LAW OR SOME-THING?
B... BOSS?!
WHY ON EARTH DID SHE PICK NOW TO DROP IN UNEXPECTED?!
SEE, I JUST HAPPENED TO BE IN THE AREA...
AND THOUGHT I'D STOP BY!
I THOUGHT I TOLD YOU TO CALL ME KYOKO OUTSIDE OF WORK!
UH... WHAT'RE THE BAGS FOR?
OH, THOSE? I HAD TO MAKE SURE I WAS PREPARED FOR MY LITTLE VISIT!
PREPARED? FOR WHAT?!


DON'T THINK I'M GONNA FALL FOR THE "CAT" THING AGAIN!
tug
NO NO! IT'S JUST... CAN YOU COME BACK ANOTHER TIME?!
DON'T TELL ME YOU CALLED THAT HOOKER AGAIN!
W... WAIT! NOW'S A BAD TIME!
LOOK, JUST LET ME IN, OKAY?!
HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP A GIRL WAITING OUT IN THE COLD, YOU TWIT?!
OH, AKIRA!
DO YOU HAVE A GUEST?
!!
WELL, WELL...
YOU DON'T HAVE A CAT HERE, YOU'VE GOT A FULL-GROWN TIGER...


HA HA! OKAY!
SORRY I KEPT YOU WAITING!
CLONK!
CLONK!
TAKE YOUR PICK! WHATEVER YOU LIKE!
I, UH, GOT A FEW DRINKS FOR ANYONE WHO WANTS ANY!
HE... HERE YOU GO, MIYUKI! BOTTOMS UP!
HERE, KYOKO! HAVE THIS WHILE IT'S HOT! DRINK UP!
INDEED.
VERY WELL.


glug glug glug!
AHHHHHH...
.....
WHAT EXACTLY'S GOING ON HERE?
THANKS FOR THE COFFEE AND ALL, BUT...
ANYWAY, TOUDOU...


YOU'RE IN THE MIDDLE OF YOUR DIVORCE CASE, RIGHT?
I'VE GIVEN YOU PLENTY OF ADVICE, AS I RECALL...
LIKE HOW, ABOVE ALL ELSE, YOU NEED TO EXERCISE *GOOD JUDGEMENT*...
OH!
UM... IT WAS... A SPUR OF THE...
MAYBE YOU PROCESS DIVORCE AND SEX ON TWO DIFFERENT SIDES OF YOUR BRAIN?
I'M... I'M SO SORRY!
I GUESS I JUST GOT SO LONELY THAT I GOT CARRIED AWAY, AND...!
!
WHAT'S AKIRA HAVE TO *APOLOGIZE* FOR, EXACTLY?!
YES, IT'S TRUE, WE'RE STILL IN ARBITRATION, BUT WE'RE ALSO STILL *MARRIED*!
IS IT SO WRONG OF HIM TO SLEEP WITH HIS *WIFE*?!
AND WHAT THE HELL ARE YOU DOING WITH THOSE HUGE SUITCASES?!
I BET THEY'RE STUFFED FULL OF FRILLY LITTLE PANTIES FOR GIRLS HALF YOUR AGE!
MI-YUKI?


HEY!
YOU LIKE THESE LACY PANTIES, AKIRA?
JEEZ, I DUNNO... I CAN SEE A FEW THINGS YOU MIGHT NOT NEED...
ARE YOU CRAZY?! YOU THINK I'M WALKING AROUND WITH A LINGERIE SHOP ON ME?!
ALL I HAVE IN THERE IS MY EVERYDAY NECESSITIES! I'M GONNA NEED 'EM HERE!
GETCHER FILTHY PAWS OFF MY STUFF!
pant
wheeze
pant
wheeze
I SEE WHERE THIS IS GOING!
I'M NOT THE ONLY HOT-BLOODED WOMAN HERE!
I KNOW THAT ONCE YOU SEE AKIRA FALL INTO SOME-ONE ELSE'S ARMS...
IT MAKES YOU SO JEALOUS THAT YOU HAVE TO DROP EVERY-THING AND STEAL HIM RIGHT BACK!


RE... REALLY, MIYUKI? YOU DO?
OF COURSE!
WHY ELSE WOULD I GET INVOLVED IN YOUR WHOLE THREE-RING CIRCUS?!
WHA?!
IT DOES IRRITATE ME TO SEE HIM GET SNAPPED UP BY THE FIRST SKIRT THAT WALKS HIS WAY! I'VE STILL GOT THAT MUCH AFFECTION FOR HIM, AT LEAST!
IS THERE A PROB-LEM WITH THAT?!
MAYBE YOU'RE RIGHT!
I MEAN... YOU WERE THE ONE WHO WANTED TO GET DIVORCED IN THE FIRST PLACE! SO WHY...
YEAH, I MIGHT HAVE SAID THAT!
BUT I DIDN'T THINK YOU'D JUST SHRUG YOUR SHOULDERS AND GIVE UP ON THE MARRIAGE SO QUICKLY!
WHY THE HELL WOULDN'T I?
ALL WE DID WAS FIGHT, DAY IN, DAY OUT... THE WHOLE THING WAS A FARCE!
FRANKLY, I WAS RELIEVED AS HELL WHEN YOU FINALLY SAID YOU WANTED TO PULL THE PLUG ON IT...
....
YOU COULD'VE AT LEAST TRIED TO FIGHT FOR YOUR MARRIAGE! NOBODY EVER ADMIRES A QUITTER!
I COULDN'T BELIEVE YOU WOULD JUST THROW IT ALL AWAY!


SHEESH!
MAYBE IT'S TIME WE ALL GOT BACK TO THE *PRESENT!*
ALRIGHT, *ALRIGHT!*
WHAT'S DONE IS DONE! NO USE CRYING OVER SPILT MILK, OKAY?
ANYWAY. AS YOU'VE LIKELY SURMISED, THE REASON I HAVE THESE SUITCASES...
IS THAT I PLAN ON LIVING WITH TOUDOU FOR A WHILE, NUPTIALS OR NO.
I MIGHT SEE HIM PLENTY AT WORK, BUT I'M TIRED OF COMING HOME TO AN EMPTY HOUSE.
IN FACT, I SUSPECT YOU'RE DRAGGING OUT THE ARBITRATION SO YOU HAVE AN EXCUSE TO SEE HIM MORE.
DON'T BE RIDICULOUS!
OF COURSE NOT!
SO... *WHAT,* THEN?
ULGH ...
HAH. FINE.
I'M A WOMAN. I GET IT.
WHEN YOU'RE SPOILIN' FOR A FIGHT, YOU GOTTA HAVE SOMEONE AROUND TO *FIGHT* WITH!


KYOKO!
TOUDOU'S TOLD ME PLENTY OF *GOOD* THINGS ABOUT YOU, TOO.
!
OF COURSE, THAT WAS ONLY DURING *PILLOW TALK!*
WAAGH!
MIYUKI... WAS IT?
I'M NOT GIVING UP ON TOUDOU, NO MATTER *WHAT* YOU MIGHT SAY OR DO.
AS I'M SURE YOU REMEMBER, I'VE ALREADY HAD ONE MARRIAGE GO DOWN THE DRAIN. SO I'M NOT TOO HUNG UP ON WHAT *FORM* MY NEXT RELATIONSHIP TAKES.
.....
BUT THE FACT IS, RIGHT NOW, I *NEED* TOUDOU, AND NOTHING WILL CONVINCE ME OTHERWISE.


YOU WERE WELCOME TO STAY...
OH, DON'T BE STUPID.
HEH... MAYBE YOU'RE RIGHT...
WELL...
MIYUKI?
AT LEAST SHE MADE ME REALIZE THAT I STILL HAVE SOME ATTACHMENT TO YOU.
BUT IT JUST WOULDN'T WORK.
IT STILL KILLS ME TO SEE YOU WITH ANOTHER WOMAN...
BUT AT THE SAME TIME, I DON'T FEEL LIKE I'M IN THE POSITION TO PUT A *STOP* TO IT, EITHER!
WHEN WE WERE MARRIED, ALL WE DID TOGETHER WAS BICKER AND ARGUE!
I CAN'T GO BACK TO THAT LIFE, EVEN IF IT FEELS LIKE THE RIGHT THING TO DO IN THE HEAT OF THE MOMENT.
WELL... YOU'LL STILL KEEP IN TOUCH, RIGHT?
SURE.


ANYWAY, I SHOULD GET GOING.
IT'S A GOOD THING IT SNOWED TODAY.
IT GAVE ME AN EXCUSE TO GO VISIT YOU AND GIVE YOU YOUR UMBRELLA BACK!
OH! BY THE WAY!
TA TA!
HO HO...
IT WAS A CHEAP LITTLE PLASTIC UMBRELLA FROM THE 100-YEN SHOP...
BUT IT LOOKS LIKE I GOT A WHOLE LOT MORE THAN I PAID FOR!


HEY, TOU-DOU.
WELL, I'M HOME!
GOOD CALL ON GETTING COFFEE.
slrrrrp
YOU DON'T SAY...
AND I'D BE BREATHIN' FIRE! NO DOUBT ABOUT IT!
'CAUSE IF IT WERE BEER...
YOUR GUTS WOULD BE SPLATTERED ALL OVER THE WALLS RIGHT NOW.
YEAH, IT'S A REAL MINEFIELD.
I GUESS I JUST GOTTA KEEP THINGS FROM GET-TING EVEN *MORE* COMPLICATED.
GOT YOUR-SELF INTO YET ANOTHER SHITSTORM, BUCKO. WHAT'S YOUR PLAN?
I *WOULD* BE IF IT WEREN'T FOR THE CAFFIENE!
ARE YOU PISSED OFF?
pshh!


I GUESS THE SILVER LINING ON THIS WHOLE THING IS THAT HINA'S NOT HERE TO MAKE A BAD SITUATION WORSE.
HUH... I WONDER IF SHE KNEW THIS WAS COMING AND GOT OUT OF DODGE?
I guess rats always flee a sinking ship...
NAH, NAH, I'M OVERTHINKIN' IT.
STILL, SHE CAN BE SURPRISINGLY SHARP SOMETIMES...
TOUDOU!
GUH?
WHAT EXACTLY DO YOU MEAN BY "EVEN MORE?"
YOU ARE TELLING ME EVERYTHING, RIGHT?
YES, OF COURSE YOU ARE!
BECAUSE IF YOU AREN'T, THERE'S NO AMOUNT OF COFFEE OR BEER YOU CAN THROW AT ME THAT'LL SAVE YOUR ASS!
EEEK!
しゃあああ!
ANYWAY.
ドキドキ
I'LL BE IN THE BATH.
I MADE SURE TO BRING MY TOILETRIES, OF COURSE.
GREAT...
サアアア


OOF... I'M POOPED.
THIS COULD GET UGLY.
MAYBE IT'S NOT TOO LATE.
WE'RE STILL FREE TO CHOOSE WHAT WE WANT TO DO.
MAYBE BEFORE WE GET TOO TIED DOWN, WE COULD...
WAIT...


STILL NOTHIN' ...
BEEP!
SHE MUST HAVE HER PHONE OFF.
WHERE'D SHE SCURRY OFF TO?
AND WHAT'S SHE...
TOUDOU, YOU MUTTON-HEAD!
WHEN THE WOMAN GOES TO THE BATH, THE MAN'S SUPPOSED TO FOLLOW HER IN!
DO I HAVE TO TEACH YOU EVERYTHING?!
YAAH!
WAAGH!


YOU'RE JUST LIKE HINA!
JEEZ, KYOKO, GROW UP A LITTLE!
SEE! ISN'T THIS NICE?
HINA?
GAH! OOPS!
THAT'S, UH... THE CAT'S NAME!
OH, REALLY. A CAT THAT ENJOYS GETTING IN THE BATH.
Y...YEAH! IT'S THE DAMNDEST THING! IT'S AT MY FOLKS' HOUSE, THOUGH!
HOW DUMB DO YOU THINK I AM?
WAAH!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE...?!
WHY...THIS IS WHAT YOU WERE HOPING FOR ALL ALONG, RIGHT?
HMPH!
I WON'T FALL FOR...
squeeze
squeeze

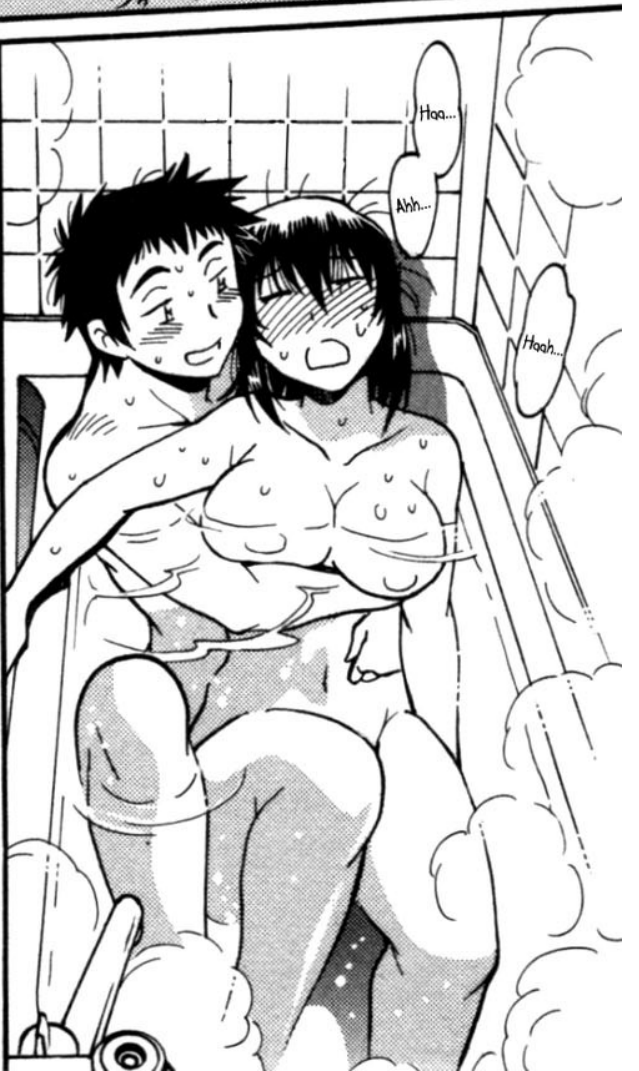

Angh!
Ah!
Ah!
WHO COULD RESIST TOUCHING SOMETHING THIS LOVELY?
SEE? LOOK!
Ahh!
Ah!
Ah!
Ah!
N-NO... THAT'S NOT WHY I...
I JUST THOUGHT... NOW THAT WE'RE LIVING TOGETHER...
Ah...
YOU BETTER NOT BE COMPARING ME TO ANYONE!
Haah...
Haa...
HUSH, NOW! JUST ENJOY IT!
MM...
MMGH!
HNN...


MM!
AH!
AH!
AH!
NGH!
HYAAH!
MMF!
HAAH!
MM!
TOUDOU...
I'M...
YOU'RE WHAT?


AH!
MY NIP-PLES!
NO!
YOU HAVEN'T EVEN...
WHEN YOU...
TOUCH ME LIKE THAT...
I'M...
GONNA...


CUM!


HUH?!
ポァ ポァ ポァ
OWW! C'MON, WHAT'S IT MATTER HOW YOU CUM?!
HOW DARE YOU LET ME EMBARRASS MYSELF!
YOU STUPID PIG!


Haa...
Ahh...
Haah...


I SWEAR I WON'T...
OWW!
WHACK!
IF I KNOW YOU, YOU'LL BRING THIS UP EVERY CHANCE YOU GET, YOU PRICK!

Room 19 ■ END

KANOJO DE IPPAI

彼女で一杯

かのじょでいっぱい

Chapter 19

Translation and Typesetting: Ochimusha

Released November 23, 2016

We've begun the third and final volume! I hope you enjoy it!

As you can see, the scan is a bit cleaner than Volume 1 and 2. It's not perfect but it's less noisy and artifacted. Unfortunately it's a little blurry. I guess if you want the pristine art there's nothing much you can do besides track it down in paper form!

Back in the day, there was quite a long wait between the scans of Volume 2 and 3. I remember imagining what direction the story was going to take. I thought maybe it would be one of those stories where Hina never existed and was just a figment of Toudou's imagination the whole time. I toyed with the idea for a while but then I realized that other characters had seen her so it wouldn't work.

I guess that might not be much of a feasible storyline in this particular sub-genre anyway. In any case, I really want to finish off this last volume, but I think it might take me a while. Until next time!

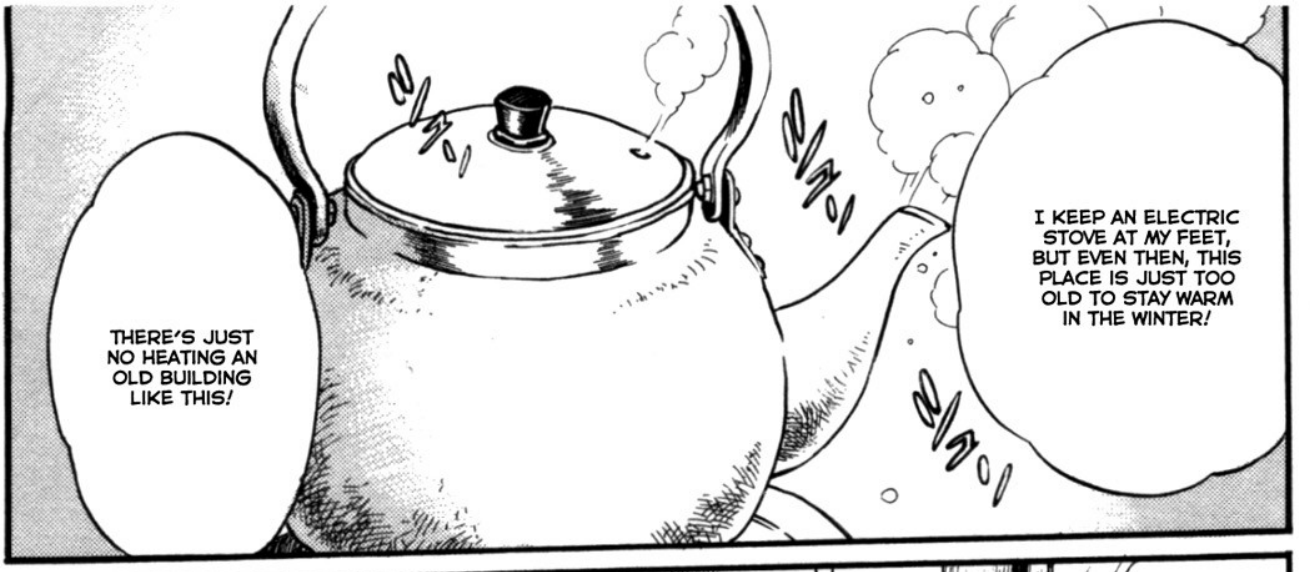
PRESENTED BY

直鍋譲治

JOJI MANABE

Say hi and keep up with releases at: ochimusha.wordpress.com


ALRIGHTY! HERE YOU ARE!
THIS ONE'S A REAL HOT ITEM! I CAN HARDLY KEEP IT IN STOCK!
IT MUST BE YOUR LUCKY DAY!
YEAH... THANKS...
YOU HAVE A GREAT DAY, NOW!
TEE HEE!
ring ring!
slam!
HEE HEE! THEY ALWAYS SAY THEY JUST "HAPPENED UPON" THE SHOP, DON'T THEY?
AND ONCE THEY'RE IN THE DOOR, THEY TRY TO PLAY IT COOL, OF COURSE...
BUT THE SECOND I GIVE THEM THEIR CHANGE, THEY'RE OUT THE DOOR LIKE A BOLT OF LIGHTNING!
AND OH, HOW THEIR HEART POUNDS SO! HOW THEY HOPE NO ONE SAW THEM!
AND THEN, RETURNING TO THEIR HOME, THEY OPEN THEIR SPOILS, AND AT LAST...
whoooosh!
OH, I'M FREEZING!
THIS PLACE IS TOO DRAFTY!


THERE'S JUST NO HEATING AN OLD BUILDING LIKE THIS!
I KEEP AN ELECTRIC STOVE AT MY FEET, BUT EVEN THEN, THIS PLACE IS JUST TOO OLD TO STAY WARM IN THE WINTER!


YEAH, I'M GLUED HERE PRETTY MUCH THE WHOLE WINTER!
THERE'S NO BETTER WAY TO THAW OUT YOUR FROZEN LEGS THAN A KOTATSU!
Room:20


HEE HEE! SO THAT'S WHY YOU'RE STAYING HERE?
I KEPT BUGGIN' HIM TO GET ONE, BUT HE SAID IT WOULD TAKE UP TOO MUCH SPACE AND RUN UP THE POWER BILL!
IF ONLY MR. TODES GOT THAT THROUGH HIS THICK SKULL!

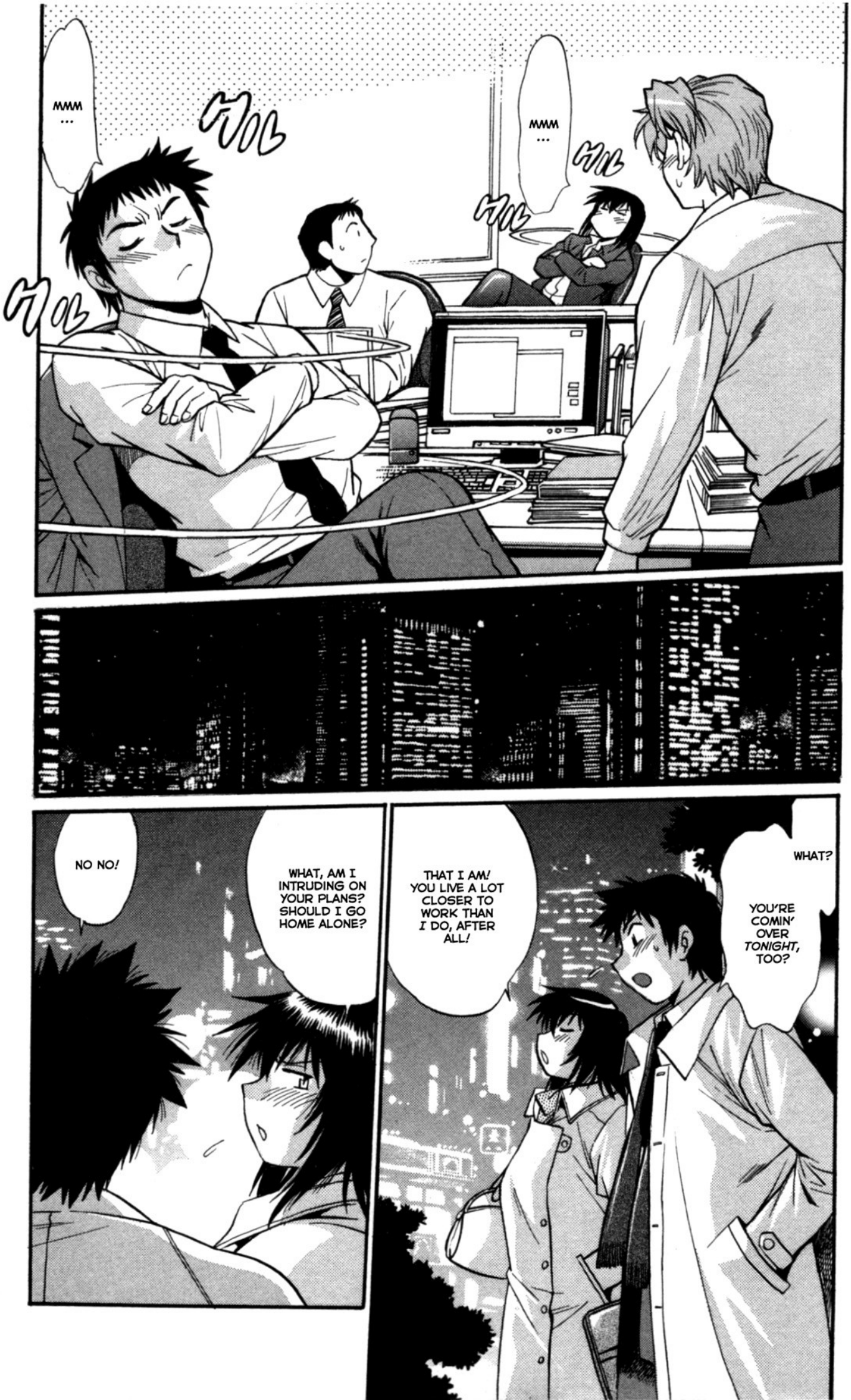

HOW'S WORK COMING ALONG?
NOT GREAT.
IT'S KINDA LIKE THE KOTATSU SITUATION! BEEN STUCK IN A HOLDING PATTERN!
OH, BUT I REALLY APPRECIATE YOU SHOWING ME ALL THE NEW TOYS YOU GOT IN!
THAT'LL KEEP ME STOCKED UP ON IDEAS FOR A WHILE!
OH, BY THE WAY, IF I RECALL CORRECTLY...
IT'S SHOWING UP TODAY, RIGHT?
OH YEAH! THAT IT IS!
I BETTER HEAD BACK, THEN!
WELL, YOU'VE BEEN A LOVELY HOST, YUI! THANKS A TON!
NO PROB!
IT'S MY HONOR TO PUT THE CRACK AND SIZZLE INTO A NEWLYWED COUPLE'S RELATIONSHIP!
OH!
WHY DON'T YOU COME OVER TODAY, YUI? WE'LL HAVE A BIG PARTY!
SOUNDS GREAT!


AWW, CRAP.
I'VE GOT SOMETHING I NEED TO GIVE TO MR. TODES TOO!
BAT-TERY'S DEAD.
WISH I COULD HELP YOU, BUT MY PHONE USES A DIFFERENT PLUG!
AND I FORGOT MY CHARGER...
SWEET! I'LL CALL MOCCHI AND AYUMI TOO, AND THEN...
BY THE WAY...
I *WONDERED* WHY MY EDITOR WAS OFF MY BACK!
DON'T YOU THINK MR. TODES MIGHT BE A LITTLE WORRIED IF YOU HAVEN'T TALKED TO HIM EITHER?
MAYBE HE THINKS I'M IGNORING HIM! HE'S GONNA BLOW HIS STACK THE NEXT TIME I SEE HIM...
.....
The number you have dialed may be disconnected, or the phone may be in a location without cellular service.


PHEW ...
DAM-MIT!
WHAT THE HELL'S UP WITH HER?
IS SHE STILL THROWING A FIT?
OR WORSE...
IS SHE PULLING THE PLUG?
THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE, THOUGH!
THINGS WERE GOIN' PLENTY FINE UNTIL THAT ONE DAY!
SO WHAT DID I DO TO PISS HER OFF SO BAD?
WAS SHE REALLY MAD THAT I WAS WITH ANOTHER WOMAN?
I GUESS I'M GUILTY AS CHARGED. CAN'T REALLY ARGUE THAT POINT.


HMMM...
HEY! TOUDOU!
MIL MIL
WHAT'S WITH THAT IDIOT NOW?
HAVING ANOTHER OUT-OF-BODY EXPERIENCE, IS HE?
I DON'T THINK HE COULD *DRESS* HIMSELF IN THE MORNING IF I WEREN'T THERE TO SMACK HIM ON THE ASS!
MM...
TOUDOU!
THE BOSS IS LOOKIN' THIS WAY!
MAYBE HE NEEDS A GOOD SLAP UPSIDE THE...
HE COULD BE THINKING ABOUT HIS EX-WIFE...
AND ME!


WEIGHING THE TWO OF US LIKE SO MUCH GOLD BULLION, IS HE?!
うーーーん..!
THAT'S THE PINCHED FACE OF CONCENTRATION IF I EVER SAW IT!
HE MUST BE THE MOST WISHY-WASHY PRICK ON THE PLANET!
AND YET HERE HE IS, WITH HIS PICK OF *TWO* WOMEN VYING FOR HIS AFFECTION!
I SUPPOSE THAT RAISES THE QUESTION...
AM I AT AN ADVANTAGE HERE, OR A HANDICAP?
WHICH WAY HAS THE PENDULUM SWUNG LATELY?
SOUNDS LIKE HIS EX-WIFE STILL HAS FEELINGS FOR HIM. BUT DOES HE FEEL THE SAME ABOUT *HER?*
HOW'S HIS 30-YEAR-OLD BOSS STACK UP TO HIS EX IN HIS LITTLE BRAIN?


MMM...
MMM...
NO NO!
WHAT, AM I INTRUDING ON YOUR PLANS? SHOULD I GO HOME ALONE?
THAT I AM! YOU LIVE A LOT CLOSER TO WORK THAN I DO, AFTER ALL!
WHAT?
YOU'RE COMIN' OVER TONIGHT, TOO?


THE MORE THE MERRIER, KYOKO!
H-HEY! NOT WHERE EVERYONE CAN SEE US!
.....
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S ALMOST CHRISTMAS, ISN'T IT?
RIGHT AROUND THE CORNER...


WHEW... ANOTHER COLD WINTER NIGHT!
I'D SAY WE SHOULD COOK UP SOME NABE, BUT YOU PROBABLY DON'T HAVE ANYTHING TO PUT IN IT.
HAH! WELL, I'VE GOT SOME CUP RAMEN, I THINK...
ガチャ
SHOULD I GO PICK SOMETHING UP, THEN?
WHY DON'T WE BOTH...
Waah ha ha ha!
What're ya doin'?
OH, GOD! IT COULDN'T BE!
HEY! TOUDOU! WHERE'RE YOU...?!


WELCOME HOME, TODEY!
WHOA! IF IT AIN'T TODES!


creak
HEY! COME BACK!
DON'T PULL THE SLOW FADE!


CA-CLUNK!


OH!
NO, UH...
SOMEONE ALREADY HERE?
I MUST BE SEEING THINGS...
OR MAYBE THIS IS ALL JUST A BAD DREAM...


I'VE HEARD OF PUSS-IN-BOOTS BEFORE, BUT EVEN I'D SAY THOSE ARE PUSHIN' IT.
CATS?!
I, UH, GOT A COUPLE MORE CATS, AND...
SEE...
IT'S JUST...
HA HA! YEAH!
I... I CAN ASSURE YOU, THERE'S A PERFECTLY LOGICAL EXPLANATION FOR ALL OF THIS, WHICH I FULLY INTEND TO ELABORATE UPON AT GREAT LENGTH TOMORROW!
BUT PERHAPS NOW, IT WOULD BE BEST IF WE PARTED WAYS FOR THE EVE...
EEEK!


ガチャ
IT'S NOT DINNER-TIME YET, RIGHT?
WHAT BETTER WAY TO ENJOY A MEAL THAN WITH THE COMPANY OF OTHERS?
'TIS THE SEASON, AFTER ALL.
HMPH.
NO, WE'LL JOIN IN.
OH! GOOD EVENING!
HEY THERE!
OH, FOR GOD'S SAKE!
IT'S THAT HOOKER FROM WAY BACK WHEN!
DAMN! TODES GOT HIMSELF A NEW CHICK!
UGH, I BET THEY'RE ALL FROM THE SAME AGENCY, TOO!
はは。
WHERE'S THIS DOPE GET THE CASH TO SPEND ON FOUR HOOKERS?!


HEY EVERYBODY! HOW 'BOUT A LITTLE CHRISTMAS EVE FESTIVITIES?
AHH, KOTATSUS ARE THE *BEST!*
IT'S OUR SHOP'S LATEST, *GREATEST* PRODUCT!
I'VE GOT A PRESENT FOR EVERYBODY!
OOH!
WHAT COULD IT *BE?!*
YEP! HOT OFF THE ASSEMBLY LINE!
IS THAT WHAT I *THINK* IT IS, YUI?
Y'MIND IF I OPEN IT, SANTA?
WAAHH! NO! NOT *HERE!*
NO OPENING ANYTHING UNTIL YOU GO HOME!
But I'm already at home!
WHY NOT?!


HEE HEE! THIS KOTATSU'S SO BIG AND COMFORTABLE!
I'M GUESSIN' THEY TOOK THE OLD TABLE WITH 'EM...
I LOOKED ALL OVER THE PLACE FOR IT! I'M SO GLAD THAT THEY FINALLY DELIVERED IT TODAY!
WANDERING *LEGS* IS MORE LIKE IT. THEY WANDERED RIGHT INTO MY *CROTCH!*
rub
rub
HA HA HA!
Mm...
Mm...
Y'KNOW, WE HAVEN'T DONE IT AT *ALL* LATELY!
I'VE GOT RESTLESS LEGS LIKE YOU WOULDN'T *BELIEVE!*


RGH!
NGH!
HOW THE HELL AM I SUPPOSED TO EAT LIKE THIS?!


AH...
YOU LIKED IT TOO, DIDN'T YOU, MR. TODES?
WELL, I TRIED TO GET MY REVENGE...


OOHH...
NN!
MGH!
MRGH!
rub rub
YEE...
GRRF!
LGH!


!!
ぎゅっ!!
ゆら
OOOOHH!
ビクッ
ビクッ
ドンッ!!


TOO BAD YOUR BOSS WENT HOME...
YEAH ...
SHE WASN'T IN THE GREATEST MOOD TONIGHT.
I BETTER PLEAD MY CASE WITH HER TOMORROW...
SHADD-AP!
AND IF I WEREN'T HERE, YOU TWO'D BE GOIN' AT IT LIKE *RABBITS* TONIGHT!
I BET SHE'S GONNA BE *PISSED!*
AWW, SIMMER DOWN, TODEROO!
WHO DO YOU THINK YOU ARE, SKIPPIN' OUT ON ME LIKE THAT?! YOU HAD ME WORRIED SICK!
AND ALL BECAUSE YOU WERE WAITING ON A NEW KOTATSU?!
DID...
LIKE HELL I...
SO DIDJA MISS ME?


YOU NEVER HAVE THE GUTS TO FACE YOUR PROBLEMS, AKIRA.
!
MR. TODES?!
I GUESS ...
JUST A LITTLE BIT, OKAY?!
I MEAN, I WAS FINE FOR MOST OF IT, BUT BY THE END...
I MISSED YOU.
OH, FOR REAL?! NO FOOLIN'?!
NOT A LOT, ALRIGHT?!
BUT YOU SAID YOU FORGOT ME!


SO QUIT SAYIN' YOU'RE GONNA MOVE OUT ON ME!
MAKIN' RENT'S HARD ENOUGH AS IT IS!
HUH?
I JUST FIGURED WE COULD ALL HAVE WAY MORE SEX IN A BIGGER APARTMENT!
ARE YOU OUT OF YOUR MIND?!
DON'T YOU WANT YOUR OWN HAREM, MR. TODES?
I THOUGHT THAT WAS EVERY MAN'S DREAM!
OR MAYBE...
UM...
WELL...
I'M ENOUGH FOR YOU ALL BY *MYSELF*, MR. TODES?


HEE HEE!
I KNOW THAT LUST-FILLED LOOK IN YOUR EYES!
NAH, THAT'S JUST ME AT MY WIT'S END.
HYAAH!
AH!
AH!
AH!
HEY! NO FAIR, HINA!
WE GET OUR TURN NOW, MR. TODES!
HUH?!
DID WE WAKE YOU UP?
I THINK I NEED TO PERFORM ANOTHER COMPARISON TEST WITH OUR NEW PRODUCT!
LET'S GO, TODESY, LET'S GO! CLAP CLAP
THE "TODER-ATOR 5000?!"
IS THIS SUPPOSED TO BE BASED ON HIM?!
SO WHAT WAS THAT WHOLE "IT'S BEEN GREAT" THING ABOUT, ANYWAY?
OH, THAT? THAT WAS ABOUT THE OLD TABLE!
.....
Room 20 END

KANOJO DE IPPAI

かのじょでいっぱい

Chapter 20

Translation and Typesetting: Ochimusha

Released December 16, 2016

Yui and Hina are huddled under a Kotatsu, which is a small, short table with an electric heating element built into the bottom. If you surround it with a thick blanket, it keeps the heat in and you can pop your legs under there to keep them nice and toasty.

It's a very common fixture in Japanese houses, and usually it's placed in the living room for everybody to congregate around (and under) in the winter.

Toudou suggests that he and his boss cook up a Nabe pot, which is another savory hot pot stew that's brewed up as kind of a comfort food when it's cold outside. Generally people cook up a big batch and eat it with family or friends. There's a variety of different ingredients and stews that people fix, and it's all quite good!

When Kyoko comes in, she wonders if Toudou has "named" Hina and her friends. Whenever you pay a shop for some, well, *companionship* from one of their roster of ladies or men, usually one is simply given whichever of their staff members is available at that moment. But if a customer pays an additional "naming fee," or "shimei," they can pick a specific person who they might have a fondness for.

I hope you're taking notes! We've got more winter festivities coming up next!

PRESENTED BY

直鍋譲治

JOJI MANABE

Say hi and keep up with releases at: ochimusha.wordpress.com